



teatro stabile  
di bolzano

**BEKANNTMACHUNG  
MARKTERHEBUNG  
FÜR DIE DIREKTVERGABE VON  
SERVIZIO DI BANCA CASSIERE**

FRIST ZUR ABGABE DER  
INTERESSENSBEKUNDUNG: 27/12/2022 H  
12:00

**AVVISO  
INDAGINE DI MERCATO  
FINALIZZATA ALL’AFFIDAMENTO  
DIRETTO DI  
SERVIZIO DI BANCA CASSIERE**

TERMINE ENTRO CUI PRESENTARE LA  
MANIFESTAZIONE DI INTERESSE: 27/12/2022  
H12:00

Die vorliegende Markterhebung wird vom einzigen Verfahrensverantwortlichen Dr.ssa Monia Miani Falcone durchgeführt, ernannt mit Schreiben Prot. Nr. **40/22** vom **19/12/2022**, für **Ente Autonomo Teatro Stabile di Bolzano** und dient der Ermittlung der Marktstruktur und der potentiell interessierten Wirtschaftsteilnehmer.

La presente indagine di mercato viene promossa dal responsabile unico del procedimento Dott.ssa Monia Miani Falcone, nominato con nota prot. n. **40/22** di data **19/12/2022**, per conto di **Ente Autonomo Teatro Stabile di Bolzano di Bolzano** ed è preordinata a conoscere l'assetto del mercato di riferimento e i potenziali operatori economici interessati.

DIE VORLIEGENDE BEKANNTMACHUNG DIENT SOMIT AUSSCHLIESSLICH DER MARKTSONDIERUNG UND LEITET KEIN AUSSCHREIBUNGSVERFAHREN EIN. DIE MARKTERHEBUNG, EINGELEITET DURCH VERÖFFENTLICHUNG DER BEKANNTMACHUNG AUF DER INSTITUTIONELLEN WEBSITE DER VERGABESTELLE ENDET SOMIT MIT DEM EINGANG DER INTERESSENSBEKUNDUNGEN UND DEREN AUFNAHME IN DIE AKTEN.

IL PRESENTE AVVISO QUINDI HA QUALE FINALITÀ ESCLUSIVA IL SONDAGGIO DEL MERCATO E NON COSTITUISCE AVVIO DI UNA PROCEDURA DI GARA. L'INDAGINE DI MERCATO, AVVIATA ATTRAVERSO PUBBLICAZIONE DEL PRESENTE AVVISO SUL SITO ISTITUZIONALE DELLA STAZIONE APPALTANTE, SI CONCLUDE PERTANTO CON LA RICEZIONE E LA CONSERVAZIONE AGLI ATTI DELLE MANIFESTAZIONI DI INTERESSE PERVENUTE.

**Art. 1 Vergabegegenstand**

Die Vergabestelle plant eine Markterhebung mit folgendem Gegenstand: Affidamento del servizio di Banca Cassiere durchzuführen, um unter Beachtung der Grundsätze der Nichtdiskriminierung, Gleichbehandlung, Verhältnismäßigkeit und Transparenz, die evtl. Interessierten/die Kartierung des Marktes zu erheben.

Die Leistung besteht im Wesentlichen aus folgenden Tätigkeiten: **vedasi allegato C**

**Art. 1 Oggetto dell'affidamento**

Il presente Ente intende espletare un'indagine di mercato, avente ad oggetto Affidamento del servizio di Banca Cassiere, finalizzata ad individuare, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento, proporzionalità e trasparenza, i potenziali soggetti interessati/ finalizzata ad una mappatura del mercato.

La prestazione consiste sostanzialmente nelle seguenti attività: **vedasi allegato C**

## Art. 2 Geschätzter Betrag

Der Gesamtbetrag der Vergütung für die Ausführung der Dienstleistung beträgt höchstens 10.000,00 €, (ohne MwSt. und andere gesetzlich vorgeschriebene Steuern und Abgaben und einschließlich Sicherheits-/Interferenzkosten), **für den Einsatzzeitraum 2023-2028**

### Endgültige Sicherheit

Bei Vergabeverfahren **mit geschätztem Wert unter 40.000 Euro** (ohne MwSt.) muss der Auftragnehmer gemäß Art. 36 LG Nr. 16/2015 **keine** endgültige Sicherheit leisten.

### Preisrevison

**(Mit dem Auftragschreiben zu koordinieren)**

Obligatorisch bis zum 31.12.2023 für öffentliche Aufträge, deren Bekanntmachungen nach dem Datum des Inkrafttretens des Gesetzesdekrets veröffentlicht werden, sowie bei Aufträgen ohne Veröffentlichung von Bekanntmachungen, wenn die die Einladungsschreiben nach dem Datum des Inkrafttretens des Dekrets versandt werden. Fakultativ nach dem 31/12/2023].

Nach der Mims-Stellungnahme Nr. 1209 vom 24.02.22 ist es korrekt, die Revisionsklausel auf Verträge mit sofortiger Ausführung nicht anzuwenden. Auf Verträgen mit Teillieferungen kann die Revisionsklausel gegebenenfalls nicht angewendet werden, wenn diese gleichzeitig erfolgen.

Bei Verträgen über periodische oder kontinuierliche Leistungen: Die die Preise werden ab dem zweiten Vertragsjahr/ab dem [sonstige Frist aufgrund von Verträgen mit einer Laufzeit von weniger als einem Jahr] entweder nach oben oder nach unten angepasst, [Angabe der Methode der Anpassung. Zum Beispiel auf der Grundlage der von der ANAC erhobenen Standardpreise, der vom ISTAT erhobenen Preislisten oder, falls die oben genannten Daten nicht verfügbar sind, in einem Umfang, der die Differenz zwischen dem ISTAT-Verbraucherpreisindex für Arbeiter- und Angestelltenhaushalte, ohne Tabak (FOI), der zum Zeitpunkt der Zahlung der Vergütung

## Art. 2 Importo stimato

L'importo complessivo del corrispettivo per l'espletamento del servizio, è previsto pari ad un massimo di € 10.000,00 presunti, (al netto d'IVA e/o di altre imposte e contributi di legge, compresi oneri di sicurezza/interferenza) **per il periodo di affidamento 2023-2028**

### Garanzia definitiva

Per procedure di affidamento **con valore stimato dell'affidamento inferiore a 40.000 euro** (al netto di IVA) l'affidatario **non** è tenuto a presentare garanzia definitiva ai sensi dell'art. 36 LP 16/2015.

### Revisione dei prezzi

**(da coordinare con la lettera d'incarico)**

Obbligatoria fino al 31/12/2023 per i contratti pubblici, i cui bandi o avvisi siano pubblicati successivamente alla data di entrata in vigore del decreto-legge, nonché, in caso di contratti senza pubblicazione di bandi o di avvisi, qualora l'invio degli inviti a presentare le offerte sia effettuato successivamente alla data di entrata in vigore del decreto medesimo. Facoltativa dopo il 31/12/2023].

In base al parere Mims n. 1209 del 24/02/22 è corretto non applicare la clausola di revisione ai contratti ad esecuzione istantanea e può non essere applicata la clausola di revisione nei contratti a consegne ripartite, purché quest'ultime siano contestuali.

Nei contratti ad esecuzione periodica o continuativa: A partire dalla seconda annualità contrattuale/da [altro termine in ragion dei contratti di durata infrannuali] i prezzi sono aggiornati, in aumento o in diminuzione, [indicare le modalità di revisione. Ad esempio, sulla base dei prezzi standard rilevati dall'ANAC, degli elenchi dei prezzi rilevati dall'ISTAT, oppure, qualora i dati suindicati non siano disponibili, in misura non superiore alla differenza tra l'indice Istat dei prezzi al consumo per le famiglie di operai e impiegati, al netto dei tabacchi (c.d. FOI) disponibile al momento del pagamento del corrispettivo e quello corrispondente al mese/anno di sottoscrizione

verfügbar ist, und demjenigen des Monats/Jahres der Vertragsunterzeichnung nicht überschreitet].

(Fakultativ):

Eine Preisänderung wird anerkannt, wenn die festgestellten Abweichungen mehr als [Prozentsatz angeben] Prozent des ursprünglichen Preises betragen.

[Fakultativ bei Verträgen mit einer Laufzeit von mehr als einem Jahr]:

Die Änderung der Preise kann nur einmal pro Jahr beantragt werden.

### **Art. 3 Auswahl der Wirtschaftsteilnehmer/ Teilnahmeanforderungen**

Die vorliegende Markterhebung richtet sich an alle Wirtschaftsteilnehmer nach Art. 45 GvD 50/2016. Interessierte Wirtschaftsteilnehmer müssen folgende Anforderungen erfüllen:

- Eintragung im **Handelsregister** für Tätigkeiten, welche gemäß Art. 83 Abs. 3 GvD Nr. 50/2016 im Zusammenhang mit der vergabegenständlichen Leistung stehen;

- die **allgemeinen Anforderungen** gemäß Art. 80 GvD Nr. 50/2016 i.g.F. besitzen;

Im Rahmen der Direktvergabe werden für vorliegende Bekanntmachung nur qualifizierte und ausgewählte Wirtschaftsteilnehmer eingeladen, ihren Voranschlag einzureichen.

### **Art. 4 Durchführungsart/Zeitplan**

Siehe Anlage C

### **Art. 5 Veröffentlichung**

Die vorliegende Bekanntmachung ist auf der institutionellen Website der

### **Art. 6 Mitteilungen und Aktenzugang**

Der Aktenzugang greift nicht vor dem Erlass des Entscheids zur Direktvergabe.

del contratto].

[Facoltativo]:

La revisione dei prezzi è riconosciuta se le variazioni accertate risultano superiori al per cento [indicare la percentuale] rispetto al prezzo originario.

[Facoltativo, nei contratti di durata superiore all'anno]:

La revisione dei prezzi può essere richiesta una sola volta per ciascuna annualità.

### **Art. 3 Selezione degli operatori economici/ Requisiti di partecipazione**

La presente indagine di mercato è rivolta a tutti gli operatori economici ex art. 45 D.lgs. 50/2016. Gli operatori economici interessati devono possedere i seguenti requisiti:

- iscrizione al **registro delle imprese** per attività coerenti alla prestazione oggetto dell'affidamento in conformità a quanto previsto dall'art. 83 comma 3 d.lgs. 50/2016,

- **requisiti di ordine generale** di cui all'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii;

Nella procedura di affidamento diretto per il presente avviso, saranno invitati a presentare un preventivo solo gli operatori economici qualificati e selezionati.

### **Art. 4 Descrizione della prestazione, modalità di esecuzione/tempistiche**

Vedi allegato C (

### **Art. 5 Pubblicità**

Il presente avviso è pubblicato sul sito istituzionale della stazione appaltante

### **Art 6 Comunicazioni e accesso agli atti**

L'accesso gli atti non opera prima della determina di affidamento.

Die allgemeine Kenntnis der Maßnahme zum Vertragsabschluss wird mit deren Veröffentlichung auf der institutionellen Webseite der Vergabestelle unter „Transparente Verwaltung“ und mit Veröffentlichung des Ergebnisses auf dem Informationssystem Öffentliche Verträge gewährleistet.

### **All dies vorausgeschickt**

müssen die an der vorliegenden Markterhebung interessierten Subjekte ihre Unterlagen innerhalb von

**27/12/2022, ORA 12:00**

mittels elektronischer Post / ZEP an die Adresse **teatrostabilebolzano@pec.it**, mit der Beschriftung „**teatrostabilebolzano@pec.it**,

- Interessensbekundung

Da es sich hier um eine vorherige Markterhebung in Vorbereitung auf die anschließende Abwicklung der Vergabe handelt, behält sich der EVV vor, nach seinem Ermessen unter den Bewerbern, die die gesetzlich vorgesehenen Anforderungen erfüllen, die zu konsultierenden Wirtschaftsteilnehmer unter Beachtung der Grundsätze der Nichtdiskriminierung, Gleichbehandlung, Verhältnismäßigkeit, aufgrund folgender Kriterien auszuwählen:

-mindestens fünf Jahre Erfahrung im Management von Treasury- und Cash-Services für öffentliche Einrichtungen

Es steht dem Verfahrensverantwortlichen zudem frei, im ordentlichen Wege und nach eigenem Ermessen zusätzliche Wirtschaftsteilnehmer, die nicht an der gegenständlichen Markterhebung teilnehmen und die für geeignet gehalten werden, die Leistung zu erbringen, zu konsultieren.

Dabei stellt die obige Teilnahme wohlbemerkt keinen Nachweis der erforderlichen Erfüllung der Teilnahmeanforderungen dar, die der interessierte Wirtschaftsteilnehmer vielmehr vor dem Vertragsabschluss erklären muss.

La generale conoscenza del provvedimento di affidamento viene garantita con la pubblicazione dello stesso sul sito istituzionale dell'ente nella sezione "amministrazione trasparente" e con la relativa pubblicazione dell'esito sul Sistema Informativo Contratti Pubblici.

### **Tutto ciò premesso**

I soggetti interessati alla presente indagine di mercato dovranno far pervenire entro e non oltre il

**27/12/2022, ORA 12:00**

a mezzo posta elettronica / PEC all'indirizzo **teatrostabilebolzano@pec.it**, la propria documentazione, recante la dicitura "**Affidamento servizio banca cassiere**"

- Manifestazione di interesse

Trattandosi di una preliminare indagine di mercato, propedeutica al successivo espletamento dell'affidamento in oggetto, il responsabile unico del procedimento si riserva di individuare discrezionalmente, tra gli aspiranti operatori economici, partecipanti alla presente indagine di mercato ed in possesso dei requisiti di legge, i soggetti da consultare, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento e proporzionalità sulla base dei seguenti criteri:

-esperienza almeno quinquennale nella gestione di servizi di tesoreria e cassa di enti pubblici

È comunque fatta salva la facoltà del responsabile del procedimento di integrare, in via ordinaria ed a propria discrezione, il numero dei soggetti da consultare con altri operatori, non partecipanti alla presente indagine di mercato, ritenuti idonei ad eseguire la prestazione.

Resta inteso che la suddetta partecipazione non costituisce prova di possesso dei requisiti di partecipazione richiesti per l'affidamento della prestazione, che invece dovranno essere dichiarati dal soggetto interessato prima della stipula del contratto.

Die vorliegende Bekanntmachung **stellt kein Vertragsangebot dar** und **verpflichtet** die Körperschaft zu **keinerlei** Verfahrensveröffentlichung.

Die Vergabestelle behält sich vor, das eingeleitete Verfahren jederzeit aus Gründen, die in ihre alleinige Zuständigkeit fallen, zu unterbrechen, ohne dass die Wirtschaftsteilnehmer Ansprüche deshalb erheben können..

Für Informationen und Rückfragen 0471 304180  
Monia Miani Falcone, m.miani@teatro-bolzano.it

Bozen, 19/12/2022

Anlagen:

- Auftragsspezifikationen
- Vorlage Interessensbekundung
- Entwurf des Auftragsschreibens

Der einzige Verfahrensverantwortliche  
Dr.ssa Monia Miani Falcone  
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)

Il presente avviso, **non costituisce proposta contrattuale e non vincola** in alcun modo questo ente a pubblicare procedure di alcun tipo.

La stazione appaltante si riserva di interrompere in qualsiasi momento, per ragioni di sua esclusiva competenza, il procedimento avviato, senza che i soggetti interessati possano vantare alcuna pretesa.

Per informazioni e chiarimenti 0471 304180 Monia  
Miani Falcone, m.miani@teatro-bolzano.it

Bolzano, 19/12/2022

Allegati:

- Capitolato di affidamento
- modulo manifestazione di interesse
- lettera d'invito

Il responsabile unico del procedimento  
Dr.ssa Monia Miani Falcone  
(sottoscritto con firma digitale)

**INFORMATIVA IN MATERIA DI PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI**

Ente Autonomo Teatro Stabile di Bolzano, titolare del trattamento dei Suoi dati personali, ai sensi del D.Lgs. 2003/196 del Regolamento UE 679/2016.

La informa che i dati da Lei forniti saranno trattati unicamente per rispondere alla Sua richiesta e per finalità amministrative e contabili. I dati personali da Lei forniti saranno trattati in modo lecito e secondo correttezza.

I Suoi dati non saranno soggetti a comunicazioni e/o diffusioni senza il Suo consenso.

In ogni momento potrà esercitare i diritti previsti per l'interessato dal D.Lgs. 2003/196 e dal Regolamento UE 679/2016 indirizzando le comunicazioni all'indirizzo [dpo@teatro-bolzano.it](mailto:dpo@teatro-bolzano.it).

Per consultare l'informativa completa può visitare la pagina <http://www.teatro-bolzano.it/privacy>.